

对于海外国籍儿童确认表（中国語版）

外国籍の児童に対する確認票

※这份材料是为了孩子在保育园可以更愉快的生活，请务必填写。如果不填写的话，有可能内定会被取消，请注意。

※この書類は保育園で円滑に生活するための書類のため、必ず提出ください。なお、提出がない場合、内定が取り消される場合がありますのでご注意ください。

出生日期 生年月日		家里主要使用的语言 家庭内の主要言語	
片假名 カナ		居住日本时间	父 年 个月 父 年 个月
儿童姓名 児童名		日本の在籍期間	母 年 个月 母 年 个月

问题1 请告知父母双方的日语能力。（请用☑勾选）

質問1 両親の方の日本語に対する言語力を教えてください。（いずれかに☑してください。）

- | | | | |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 父 | <input type="checkbox"/> 日常会話没有问题 | <input type="checkbox"/> 单词程度可以理解 | <input type="checkbox"/> 完全不会（※） |
| 父 | 日常会話は問題ない | 単語はある程度理解できる | ほとんどわからない（※） |
| 母 | <input type="checkbox"/> 日常会話没有问题 | <input type="checkbox"/> 单词程度可以理解 | <input type="checkbox"/> 完全不会（※） |
| 母 | 日常会話は問題ない | 単語はある程度理解できる | ほとんどわからない（※） |

（※）父母都不会日语的情况下，保育园的紧急联络人请写会日语的人（亲戚，同事等）的联络方式。

※両親ともに日本語がわからない場合、保育園からの緊急連絡先として日本語がわかる方（親族や同僚など）の連絡先を教えてください。

姓名 _____ 电话号码 _____
氏名 電話番号

问题2 请告知父母双方对日语的文字理解能力。（会读的请全部用☑勾选）

質問2 両親の方の日本語に対する識字力を教えてください。（読めるものすべてに☑してください。）

- | | | | | |
|---|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| 父 | <input type="checkbox"/> 汉字 | <input type="checkbox"/> 片假名 | <input type="checkbox"/> 平假名 | <input type="checkbox"/> 完全不会 |
| | 漢字 | カタカナ | ひらがな | すべて読めない |
| 母 | <input type="checkbox"/> 汉字 | <input type="checkbox"/> 片假名 | <input type="checkbox"/> 平假名 | <input type="checkbox"/> 完全不会 |
| | 漢字 | カタカナ | ひらがな | すべて読めない |

问题3 请告知孩子在家里会话情况。

質問3 お子さんとの家庭内の会話状況を教えてください

- | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 日语 | <input type="checkbox"/> 日语与母语 | <input type="checkbox"/> 母语 |
| 日本語のみ | 日本語と母国語両方 | 母国語のみ |

问题4 请告知孩子有没有过敏的食物以及宗教上不可以食用的食物？

質問4 おさんは食べ物のアレルギーや宗教上食べてはいけない食べ物はありますか。

- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 没有 | <input type="checkbox"/> 有过敏的食物 | <input type="checkbox"/> 有宗教上不可以食用的食物 |
| ない | アレルギーがある | 宗教上食べてはいけないものがある |

（不可以食用的食物请填写）

（食べられないものを記入してください）

问题5 保育园不同，对过敏食物等的对应也不一样。建议提前确认或者参观保育园，请问您有提前确认或者参观保育园吗？

質問5 アレルギー等の対応は施設によって違います。事前に問い合わせや見学を推奨していますが、実施していますか。

- | | | |
|--|--|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 对所有申请的保育园都有提前确认 | <input type="checkbox"/> 对一部分申请的保育园有提前确认 | <input type="checkbox"/> 没有提前确认 |
| 全ての希望施設に事前確認をしている | 一部の希望施設に事前確認をしている | 事前確認はしていない |

问题6 请告知目前决定的关于孩子保育园毕业以后的打算。

質問6 卒園後の予定について決まっている範囲で教えてください。

- | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 将一直居住在日本 | <input type="checkbox"/> 回国，但是具体时间未定 | <input type="checkbox"/> 在保育园期间回国 |
| このまま日本にいる | 時期は未定だが母国へ帰国する | 在園中に母国へ帰国する |

我同意以上的内容用于入园申请。

私は、上記の内容を入所内定となる施設に提供することに同意する。

年 月 日

签名

署名